

CITTÀ DI TORINO

5
settembre

22

99

settembre
musica



domenica **5**

ore 21
Teatro Regio

ore 17
Piazza
della Repubblica

Verdi
La forza del destino,
ouverture
Danze
dai Vespri siciliani

Ives
Variazioni "On America"

Richard Strauss
Aus Italien,
fantasia sinfonica
in sol maggiore op. 16

L'apprendista stregone

Esposito
Musica per strumenti
a fiato e percussioni

**Orchestra Filarmonica
della Scala**
Riccardo Muti, direttore

Čajkovskij
Capriccio italiano
in la maggiore

Posti numerati
lire 45.000 (€ 23,24)
e 65.000 (€ 33,57)

Gershwin
Un americano a Parigi

**Banda Musicale
dell'Aeronautica Militare**
Patrizio Esposito, direttore

Ingresso gratuito



Progetto theGate
PortaPalazzo



RICCARDO MUTI

Giunto alla sua ventiduesima edizione, il festival torinese di Settembre Musica si è ormai guadagnato un indiscusso prestigio, anche sulla scena internazionale.

Il pensiero va subito al consenso del pubblico, come è naturale. Tuttavia, tale consenso deve essere indagato un poco più in profondità, se vogliamo capire quali sono le ragioni della vitalità che il festival dimostra, al di là del suo successo.

Un grandioso afflusso di pubblico è di per sé un ottimo risultato, ma non basta a determinare la reputazione di una rassegna; occorre che quell'afflusso si trasformi in una partecipazione intensamente vissuta agli eventi che nell'insieme la compongono.

Sempre di più, negli ultimi anni, Settembre Musica è diventato un festival di tutte le musiche. Questo non ha significato voler creare una sorta di bazar musicale, né inseguire mode effimere.

Fare di Settembre Musica il festival delle musiche è stata un'operazione complessa, scaturita da un impegno e da una riflessione culturale profondi.

La nostra civiltà odierna è e non può che essere una civiltà del dialogo: dialogo fra culture ed etnie diverse, dialogo fra religioni diverse e anche fra musiche diverse.

Non si tratta, banalmente, di "dare a ciascuno il suo spazio", ma piuttosto di essere consapevoli che è attraverso il dialogo che prende corpo la conoscenza e che la coesione e l'identità di una società sono un prodotto complesso, frutto della sintesi.

La verità stessa, d'altro canto, sempre meno è considerata come un concetto di carattere assertivo e sempre più come qualcosa che diviene proprio attraverso il dialogo e solo all'interno di esso prende forma.

I programmi delle ultime edizioni del nostro festival, così come quello che qui presentiamo, dimostrano che un tale assunto può essere applicato anche al mondo della musica.

Riccardo Muti, Colin Davis, Zubin Mehta, Myung-Whun Chung, con le loro meravigliose orchestre, non costituiscono un fronte, ma piuttosto una linea frastagliata, intorno alla quale s'intrecciano, tra le tante proposte d'ascolto, le apparizioni del bandoneonista argentino Dino Saluzzi, della jazzista Cassandra Wilson, della banda per funerali e matrimoni che accompagna i canti di Goran Bregovic e ancora quelle musiche di Duke Ellington che, come "cantus firmus", assumono le melodie della più colta tradizione classica.

The City of Torino proudly presents the 22nd edition of Settembre Musica, which over the years has become a world-class music festival, internationally recognized for its on-going excellence. Of course, we couldn't have come this far without the enthusiastic participation of our audience, and we are more committed than ever to listening to their desires, demands and comments, as well as their applause. We ourselves wish to understand just what makes Settembre Musica tick, so that our collective experience may continue to flourish in the years to come. The attendance figures are an unmistakable sign of approval, but in themselves are not enough to determine the reputation of any festival.

It is the public's participation in a festival's myriad events that generates success. In recent years, Settembre Musica has played host to an ever-expanding line up of diversified musical styles and disciplines. This does not mean we have become something of a musical bazar, nor are we interested in superficially following the latest trends. The making of Settembre Musica is undoubtedly a complex process, and one that has been inspired by deep commitment and cultural reflection.

Living in today's world means, and indeed demands, engaging in dialogue with those around us: creating opportunities for communication between people with diverse cultural, ethnic and religious backgrounds, as well as different musical traditions. This does not entail the mere allocation of space to each. It demands the heightened awareness that only true dialogue can bring about, providing a firm basis for our knowledge to grow, forging cohesion and identity amid great social complexities. These days, truth itself is considered less a formulaic imposition than the fruit of dialogue, as indeed it is only within the context of dialogue that a concept like truth has any sense at all. Recent editions of Settembre Musica have shown that such a point of view may be easily applied to the world of music, and this year's edition is no exception. The presence of Riccardo Muti, Colin Davis, Zubin Mehta, Myung-Whun Chung, together with their orchestras, blends harmoniously with appearances, among the festival's wide range of proposals, by the Argentinean *bandoneonista* Dino Saluzzi, jazz singer Cassandra Wilson, the funeral and wedding band that accompanies Goran Bregovic's chants, and the sounds of Duke Ellington, which, like a "cantus firmus", assume the melodies of the greatest classical tradition.

Artistic Committee
Enzo Restagno
Roman Vlad

*Commissioner
of Cultural Affairs*
Ugo Perone



lunedì **6**

ore 21
Teatro Regio

ore 17
Piccolo Regio
Giacomo Puccini

“The Ellington Path”

*Nel centenario della nascita
di Duke Ellington
le “ricomposizioni”
di tre lavori orchestrali:
le Suites Nutcracker
(dallo Schiaccianoci di
Čajkovskij),
Peer Gynt (dall’omonima
opera di Grieg) e
Such Sweet Thunder.
In chiusura alcuni
celebri standard.*

Beethoven

*Settima Sinfonia
in la maggiore op. 92*

Busoni

*Turandot,
dalla suite sinfonica op. 41*

Respighi

*Pini di Roma,
poema sinfonico*

**Orchestra Filarmonica
della Scala**

Riccardo Muti, direttore

Posti numerati
lire 45.000 (€ 23,24)
e 65.000 (€ 33,57)

Open Trios

Giovanni Bietti, pianoforte

Pasquale Laino, sax soprano

Matteo Agostini, sax baritono

Riccardo Manzi,

chitarra elettrica

Luca Caponi, vibrafono

Alessandro Canini,

batteria e percussioni

partecipa

Alessandro Gwis, tastiera

Ingresso gratuito

[AMERICAN VOICES]

Michael Daugherty

Michael Gordon

John Harbison

Aaron Jay Kernis

David Lang

Steven Mackey

Michael Torke

Julia Wolfe

Alle spalle dei “minimalisti” Reich e Glass è avanzata una nuova generazione di compositori che ha appena cominciato a irradiare il suo fascino e la sua influenza fuori dagli Stati Uniti. I nomi di Michael Torke, Michael Daugherty, Aaron Jay Kernis, John Harbison, Steven Mackey e quelli di Michael Gordon, Julia Wolfe e David Lang, menti musicali del laboratorio newyorchese Bang-on-a-Can, ancora non dicono molto all’ascoltatore italiano che però troverà nelle loro musiche grande varietà di accenti e un invidiabile senso di libertà. Quello della libertà è infatti uno dei principali problemi con cui si confrontano i musicisti dell’ultima generazione. Libertà vuol dire piena indipendenza dai modelli della cultura musicale più recente. Da una condizione del genere deriva che Berio, Boulez o Cage possono essere o non essere dei modelli culturali e che, in ogni caso, vengono percepiti secondo una distanza prospettica analoga a quella in cui si scorgono i profili di Debussy, Scriabin, Mahler, Weill e qualsiasi altro musicista.

Tutto ciò significa aver fatto utilmente i conti col passato prossimo e le musiche dei giovani americani, che con Settembre Musica approdano per la prima volta organicamente in Italia, nascono molto spesso da questa condizione realmente postmoderna.

martedì 7

ore 21
Auditorium
Giovanni Agnelli
Lingotto

ore 17
Piccolo Regio
Giacomo Puccini

[AMERICAN VOICES]

Incontro con i compositori

Michael Gordon

David Lang

Steven Mackey

Julia Wolfe

Partecipano

Enzo Restagno

Roman Vlad

Mackey

*Cairn, Grungy,
per chitarra elettrica*

Steven Mackey,
chitarra elettrica

Ingresso gratuito



JOHN ADAMS

[AMERICAN VOICES]



Ives

Quarta Sinfonia

Gordon

Sunshine of your Love

Adams

*Naive and Sentimental
Music*

**Ensemble Modern
Orchestra**

**Frankfurter Kantorei
John Adams, direttore**

In collaborazione con:

**ERNST
VON SIEMENS
STIFTUNG**

Hoechst foundation

CULTURAL FOUNDATION

Deutsche Bank Group 



The World Exposition
Germany

Posto unico numerato
lire 25.000 (€ 12,91)

Studiare la musica

I corsi di formazione musicale

Istituiti dalla Città nell'anno 1979/80, i Corsi di Formazione Musicale hanno come finalità l'insegnamento della musica e rispondono al crescente interesse dei giovani per quest'arte, offrendo una qualificata occasione di studio, sia teorico che pratico, nel campo classico e in quello jazz.

Essi tendono a contribuire alla diffusione della cultura musicale, stimolando un ascolto più consapevole e una partecipazione più attiva agli eventi musicali.

I corsi si svolgono da novembre a giugno con orari preserali e serali e sono aperti anche ai principianti.

Sono attivati gli insegnamenti di tutti i principali strumenti musicali: pianoforte, organo, violino, viola, violoncello, flauto, clarinetto, sassofono, tromba, trombone, percussioni, chitarra e altri.

Molto frequentati sono i corsi di canto lirico e jazz.

All'insegnamento della composizione e di musica d'assieme si aggiungono le materie complementari aperte agli allievi degli strumenti: teoria e solfeggio, pianoforte complementare, armonia, storia della musica, lettura della partitura, arte scenica. La sezione jazz si presenta con numerosi strumenti: batteria, canto, chitarra, basso elettrico, contrabbasso, pianoforte, sassofono, tromba.

Il coordinamento artistico-didattico dei corsi è affidato al Maestro Raffaele Annunziata.

Le iscrizioni ai corsi per l'anno 1999/2000 saranno accettate nel mese di settembre 1999.

Per informazioni, telefono 011 - 442.4748/9

mercoledì **8**

ore 21
Oratorio
di San Filippo

ore 17
Piccolo Regio
Giacomo Puccini

[AMERICAN VOICES]

Torke
Javelin

[AMERICAN VOICES]

Daugherty
Metropolis Symphony

Mackey
Mozart

Kernis

Invisible Mosaic III

Harbison

Sinfonia n. 2

**Orchestra Sinfonica
Nazionale della Rai**
David Alan Miller,
direttore

Ingresso gratuito

*I cinque movimenti del
quartetto per flauto e archi
"Humble River"
di Steven Mackey
vengono eseguiti in
alternanza a movimenti dai
Quartetti per flauto e archi
di Wolfgang Amadeus Mozart
ai quali si collegano per
attinenza e assonanze
di tonalità.*

Xenia Ensemble

Eilis Cranitch, violino

Michele Minne, viola

Elizabeth Wilson, violoncello

Monica Berni, flauto

Ingresso gratuito



JOHN HARBISON

[AMERICAN VOICES]

The Carbon-Copy Building

Il teatro musicale incontra i fumetti in una nuova rivoluzionaria opera di Bang-on-a-Can commissionata da Settembre Musica.

A New York a volte gli architetti costruiscono due edifici usando lo stesso progetto e chiamandoli “carbon-copy buildings”, edifici copia carbone. L'autore di fumetti Ben Katchor e i compositori e direttori artistici di Bang-on-a-Can Michael Gordon, David Lang e Julia Wolfe hanno creato un nuovo evento interdisciplinare che osserva la vita in un paio di questi “carbon-copy building”, uno in un quartiere ricco e l'altro in un sobborgo più industriale e povero. Gli edifici sono identici ma il loro uso e la gente che vi abita sono molto diversi. Con un senso dello humour provocatorio vengono esplorate alcune di queste persone nelle loro vite parallele ma opposte.

Il panorama di Katchor è una città di posteggiatori, solitari, venditori falliti, insonni, pensionati, membri di strani club i cui scopi non sono per nulla chiari o del tutto dimenticati. Le sue storie non sono racconti, ma istantanee di un sottosuolo disturbato della vita quotidiana, minute esplorazioni di dettagli che i cittadini devono ignorare per poter vivere le loro vite. La basilare ordinarietà della gente e l'assurdità dei dettagli delle loro vite si combina per dare a queste storie una strana e potente umanità.

L'opera è basata sulla proiezione di “strisce” scritte e disegnate da Katchor, la musica è stata composta da Gordon, Lang e Wolfe per quattro cantanti e un ensemble amplificato. La regia è di Bob McGrath, figura rilevante del teatro underground newyorchese, noto per la sua straordinaria immaginazione. Il taglio drammatico di questo lavoro si concretizza nella relazione tra l'azione dal vivo e la proiezione dei fumetti, con i fumetti che assolvono a diverse funzioni: storia, set, guida, traduzione, narratore onnisciente e/o inattendibile. La collaborazione porta il teatro musicale in una nuova direzione, combinando la nuova musica con l'immediatezza dei fumetti.

giovedì 9

ore 21
Teatro Carignano

ore 17

Piccolo Regio
Giacomo Puccini



[AMERICAN VOICES]

Adams

*Allelujah Junction,
per due pianoforti*

Wolfe

Girlfriend, per ensemble

Lang

Dance/Drop, per ensemble

Gordon

acdc, per ensemble

Kernis

Air, per violino e pianoforte

Lang

Sweet Air, per ensemble

Sentieri Selvaggi

Paola Frè, flauto

Fabrizio Meloni, clarinetto

Mirco Ghirardini,

clarinetto basso

Andrea Rebaudengo, pianoforte

Andrea Dulbecco, percussioni

Thomas Schrott, violino

Marco Decimo, violoncello

Carlo Boccadoro, direttore
e pianoforte

[AMERICAN VOICES] **BANG**
ON A CAN

*“The Carbon-Copy
Building”*

*Teatro musicale e fumetti
per quattro voci
e ensemble amplificato*

Musiche

*di Michael Gordon,
David Lang e Julia Wolfe
Fumetti di Ben Katchor*

Regia di Bob McGrath

Bang-on-a-Can Ensemble

Posto unico numerato
lire 25.000 (€ 12,91)



MICHAEL GORDON
JULIA WOLFE
DAVID LANG

Ingresso gratuito

venerdì **10**

ore 21
Teatro Carignano

[AMERICAN VOICES]

ore 17
Piccolo Regio
Giacomo Puccini

*“The Carbon-Copy
Building”*

*Teatro musicale e fumetti
per quattro voci
e ensemble amplificato*

[AMERICAN VOICES]

Incontro con i compositori
Michael Daugherty
John Harbison
Aaron Jay Kernis
Michael Torke
Partecipano
Enzo Restagno
Roman Vlad

Musiche
di Michael Gordon,
David Lang e Julia Wolfe
Fumetti di Ben Katchor

Regia di Bob McGrath

Bang-on-a-Can Ensemble

REPLICA
Posto unico numerato
lire 25.000 (€ 12,91)

ore 24
Supermarket

[AMERICAN VOICES]

*Dopo aver suonato nei
night club durante
gli anni Sessanta,
il pianista e compositore*
Michael Daugherty
*torna alla ribalta con le
sue pazze interpretazioni
da “lounge bar”.*



MICHAEL DAUGHERTY

Ingresso gratuito

sabato 11

ore 21
Auditorium
Giovanni Agnelli
Lingotto

ore 17
Conservatorio
Giuseppe Verdi

[AMERICAN VOICES]

Daugherty
Dead Elvis,
per fagotto e sei strumenti
Le Tombeau de Liberace,
per pianoforte e ensemble

Mackey
Indigenous Instruments,
per ensemble

Deal,
per chitarra elettrica
e ensemble

London Sinfonietta
Martyn Brabbins,
direttore
John Orford, fagotto
John Constable, pianoforte
Steven Mackey,
chitarra elettrica

Richard Strauss
Don Juan,
poema sinfonico op.20
Vier letzte Lieder,
per soprano e orchestra
Eine Alpensinfonie op. 64

Bayerisches Staatsorchester
Zubin Mehta, direttore
Soile Isokowsky, soprano

Posti numerati
lire 45.000 (€ 23,24)
e 65.000 (€ 33,57)



ZUBIN MEHTA

Ingresso gratuito

LONDON
Sinfonietta

domenica **12**

ore 21
Auditorium
Giovanni Agnelli
Lingotto

ore 17
Conservatorio
Giuseppe Verdi

[AMERICAN VOICES]

Torke

Four Proverbs,
per voce femminile
e ensemble

Telephone Book,
per ensemble

Kernis

Simple Songs,
per soprano e ensemble

Love Scenes,
per soprano e violoncello

London Sinfonietta
Martyn Brabbins,
direttore

Teresa Shaw, voce
Nicole Tibbels, soprano

Ingresso gratuito

**“Goran Bregovic:
music for movies”**

Musiche dai film
Il tempo dei gitani,
Arizona Dream
e Underground
di Emir Kusturica,
La Reine Margot
di Patrice Chereau,
Kuduz di Ademir Kenovic.

Goran Bregovic, voce
sintetizzatore, percussioni
Ognyen Radivoyevic,
percussioni, voce
Weddings and Funerals
Band

Quartetto vocale
Voci Bulgare
Orchestra d’archi e coro
di Poznan

Posto unico numerato
lire 35.000 (€ 18,08)



GORAN BREGOVIC

lunedì 13

ore 21
Auditorium
Giovanni Agnelli
Lingotto

ore 17
Conservatorio
Giuseppe Verdi

*“Di fango fu la mia vita,
di fango il mio amore”*

*C'è il tango, la danza di
sordide balere, e poi quello
nobile, un pensiero triste
che si balla..., quello delle
grandi orchestre e quello
delle vecchie canzoni...*

Bach

*Il Clavicembalo
ben temperato
Libro II
BWV 870 - 881*

Evgeni Koroliov,
pianoforte

Ingresso gratuito

Vinicio Capossela,
voce e pianoforte
Luciano Titi, mantici
Enrico Lazzarini,
contrabbasso
Giancarlo Bianchetti,
chitarra

Posto unico numerato
lire 35.000 (€ 18,08)



VINICIO CAPOSSELA

martedì **14**

ore 21
Auditorium
Giovanni Agnelli
Lingotto

ore 17
Conservatorio
Giuseppe Verdi

Bach
Il Clavicembalo
ben temperato
Libro II
BWV 882 -893

Evgeni Koroliov,
pianoforte

Ingresso gratuito

Mozart
Divertimento
in fa maggiore
per archi K.138
Concerto in la maggiore
per violino e orchestra K.219

Paganini
Quarto Concerto
in re minore
per violino e orchestra

Orchestra da Camera
di Mantova
Uto Ughi,
direttore e violino

Posto unico numerato
lire 35.000 (€ 18,08)

UTO UGHI



mercoledì **15**

ore 21
Conservatorio
Giuseppe Verdi

ore 17
Piccolo Regio
Giacomo Puccini



*Ghana, India, Giappone,
Stati Uniti: sei giovani
musicisti, uniti dal comune
desiderio di integrare
diverse culture musicali,
esplorano nuovi confini
delle loro forme artistiche.*

FabricaMusica

Anthony Joe Dadzie,
voce e percussioni

Wendy Jehlen, voce e danza

Chieko Mori, koto

Nandlal Nayak,
voce e percussioni

Omkar Nath Prasanna, flauti

Ray Sweeten, elettronica

Ingresso gratuito

“Kultrum”

*Musica per bandoneon
e quartetto d’archi
di Dino Saluzzi.*

*Un percorso tra
composizione
e improvvisazione
attraverso la musica colta
e popolare, il folk,
il jazz e il tango.*

Dino Saluzzi, bandoneon
Rosamunde Quartett
Andreas Reiner,
Simon Fordham, violini
Helmut Nicolai, viola
Anja Lechner, violoncello

Posto unico numerato
lire 25.000 (€ 12,91)



DINO SALUZZI

giovedì **16**

ore 21
Teatro Colosseo

ore 17
Piccolo Regio
Giacomo Puccini

Schubert
Fantasia in do minore
per pianoforte
a quattro mani D.48

Carlotta e Giacomo Fuga,
pianoforte

Scelta di Lieder
per tenore e pianoforte

Kang Sin-Mo, tenore
Ida Iannuzzi, pianoforte

Presentazione del volume
Franz Schubert
nel ricordo degli amici
a cura di Enzo Restagno
edito dalla EDT
con il contributo della
Provincia di Torino
e dell'Ordine Mauriziano
Partecipano
Talia Pecker Berio
Anna Rastelli
Enzo Restagno

Brani scelti letti
da **Paola Roman**

Ingresso gratuito

“Traveling Miles”

Cassandra Wilson
canta
Miles Davis

Cassandra Wilson, voce
Lonnie Plaxico, basso
Marvin Sewell, chitarra
Jason Moran, pianoforte
Marcus Baylor, batteria

Posto unico numerato
lire 35.000 (€ 18,08)



CASSANDRA WILSON

venerdì 17

ore 21
Auditorium
Giovanni Agnelli
Lingotto

ore 17
Chiesa di
San Filippo

Jommelli
Requiem
per soli, coro e orchestra

**Coro e Orchestra
dell'Accademia
del Santo Spirito**
Sergio Balestracci,
direttore
Grazia Abbà, soprano
Brigitte Ravanel, contralto
Mario Cecchetti, tenore
Enrico Bava, basso

Beethoven
Quarta Sinfonia
in si bemolle maggiore op. 60

Quinta Sinfonia
in do minore op. 67

**Orchestra dell'Accademia
Nazionale di Santa Cecilia**
Myung-Whun Chung,
direttore

Posti numerati
lire 45.000 (€ 23,24)
e 65.000 (€ 33,57)

Ingresso gratuito



MYUNG-WHUN CHUNG



La convinzione che la musica da camera non sia soltanto un genere classificatorio, ma uno dei momenti più alti della civiltà musicale europea ha indotto Settembre Musica a dedicare un paio di giornate a quei compositori che meglio hanno saputo definire questa dimensione spirituale.

Dopo Brahms e Schumann è quest'anno la volta di Schubert con i suoi Lieder, trii, quartetti, quintetti e brani per pianoforte a quattro mani.

Anche in quest'occasione Settembre Musica promuove la traduzione in italiano di un prezioso documento letterario. Si tratta in questo caso di quei *ricordi su Schubert* nei quali, coloro che del maestro viennese furono amici e compagni, radunarono i materiali per una biografia destinata a restare frammentata e incompleta, ma a costituire al tempo stesso una testimonianza incomparabile per sincerità e profondità. Il volume verrà presentato giovedì 16 settembre, sabato 18 invece, come vedete nella pagina a fianco, avrà luogo la tradizionale *full immersion*; volutamente le indicazioni non permettono di sapere quando e da chi verranno suonati i diversi brani.

Potrete entrare in sala alle 17 o più tardi, ma non durante le esecuzioni, uscire per una piccola cena e rientrare per un ascolto che si protrarrà fin oltre mezzanotte.

sabato 18

ore 17
Conservatorio
Giuseppe Verdi

Schubert
Quintetto con pianoforte
in la maggiore
op. 114 D. 667
(La trota)
Quintetto per archi
in do maggiore
op. 163 D. 956
Quartetto per archi
in la minore
op. 29 D. 804
(Rosamunde)
Trio con pianoforte
in si bemolle maggiore
op. 99 D. 898
Trio con pianoforte
in mi bemolle maggiore
op. 100 D. 929
Trio con pianoforte
in mi bemolle maggiore
op. 148 D. 897
(Notturmo)
Scelta di Lieder
per soprano e pianoforte

Quartetto d'archi
di Torino
Giacomo Agazzini,
Umberto Fantini, violini
Andrea Repetto, viola
Manuel Zigante, violoncello

Trio Debussy
Antonio Valentino, pianoforte
Piergiorgio Rosso, violino
Francesca Gosio, violoncello

Trio di Torino
Giacomo Fuga, pianoforte
Sergio Lamberto, violino
Dario De Stefano, violoncello

Gustavo Fioravanti, viola
Andrea Nannoni, violoncello
Emilio Benzi, contrabbasso

Annelise Sollied, soprano
Mirko Godio, pianoforte

Guida all'ascolto
di **Giorgio Pestelli**

Posto unico numerato
lire 25.000 (€ 12,91)

domenica 19

ore 21
Conservatorio
Giuseppe Verdi

ore 17
Chiesa di
San Filippo

Schönberg
Pierrot Lunaire op. 21

Luisa Castellani,
voce recitante

Carissimi
Jephte,
oratorio per soli,
coro e orchestra

Strawinsky
L'Histoire du Soldat
(versione italiana)

**Coro e Orchestra
dell'Accademia
Stefano Tempia**

Manlio Sgalambro,
narratore
Giovanni Lindo Ferretti,
il soldato
Franco Battiato,
il diavolo

Alberto Peyretti, direttore
Francesca Rotondo, soprano
Laura Rivolta, contralto
Jin-Hak Mok, tenore
Carlo De Bortoli, basso
Massimo Peiretti,
maestro del coro

**Ensemble Novecento
e oltre**
Antonio Ballista, direttore

Ingresso gratuito

Posto unico numerato
lire 35.000 (€ 18,08)



FRANCO BATTIATO

lunedì 20

ore 21
Conservatorio
Giuseppe Verdi

ore 17
Piccolo Regio
Giacomo Puccini

Verdi
Leoncavallo
Puccini
Mascagni
Cilea
Giordano
Liszt

Marco Sollini, pianoforte

Ingresso gratuito

“Naked Spirit”

Originaria di Tuva, Sainkho Namtchylak è un'artista che con la sua formidabile voce riproduce i suoni della natura, i richiami degli animali, realizza equilibri impossibili e attraverso movimenti di bocca, lingua, laringe genera una magica alchimia.

Sainkho Namtchylak,
voce

Gherman Popov,
igil, scacciapensieri,
violino piccolo, voce

Posto unico numerato
lire 25.000 (€ 12,91)



SAINKHO NAMTCHYLAK

martedì **21**

ore 21
Auditorium
Giovanni Agnelli
Lingotto

ore 17
Conservatorio
Giuseppe Verdi

“Voci”

*La musica popolare
attraverso tre
interpretazioni
accomunate dalla vocalità:
atmosfera mediterranee
in tarantelle
cantate a cappella,
la tradizione musicale
ebraica rivisitata da due
maestri della
musica yiddish,
un cantautore, legato alla
canzone popolare,
a metà tra il melodico
e il comico.*

Quartetto vocale

Baraonna

Faye Nepon, voce

Igor Polesitsky, viola

Carlo Pestelli,

voce e chitarra

Mozart

*La clemenza di Tito K.621,
ouverture*

*Concerto in la maggiore
per clarinetto e orchestra
K.622*

Dvořák

*Sinfonia n. 9
in mi minore op. 95
(Dal nuovo mondo)*

**London Symphony
Orchestra**

Sir Colin Davis, direttore
Andrew Marriner,
clarinetto

Posti numerati
lire 45.000 (€ 23,24)
e 65.000 (€ 33,57)

Ingresso gratuito

mercoledì **22**

ore 21
Teatro Regio

ore 17
Piccolo Regio
Giacomo Puccini

*Brano vincitore del 17°
Concorso Internazionale
di Composizione
ICONS 1999*

*Bosco
Lettura,
per voce recitante
e quattro strumenti*

*Correggia
Requiem
per la nuvola rossa,
per quattro strumenti*

*Fedele
Il giardino di giada II,
per quattro strumenti*

*Vacchi
Dai calanchi di Sabbiuono,
per cinque strumenti
Wanderer Octet*

*Solbiati
Mi lirica sombra,
per ensemble*

**Ensemble Europeo
Antidogma Musica
Yoichi Sugijama, direttore
Mario Brusa, voce recitante**

Ingresso gratuito

*Gershwin
Concerto in fa
per pianoforte e orchestra
Rapsodia in blu
per pianoforte e orchestra*

*Bernstein
Danze sinfoniche
da West Side Story*

**Orchestra del Teatro
Regio di Torino
Pinchas Steinberg,
direttore**

Posto unico numerato
lire 25.000 (€ 12,91)



GEORGE GERSHWIN

17 CONCERTI CON BIGLIETTERIA

- 5 domenica Orchestra Filarmonica della Scala/Muti
Teatro Regio, 200 carnet,
1.100 biglietti a lire 45.000 e 65.000
(€ 23,24 e 33,57)
- 6 lunedì Orchestra Filarmonica della Scala/Muti
Teatro Regio, 500 carnet,
900 biglietti a lire 45.000 e 65.000
(€ 23,24 e 33,57)
- 7 martedì Ensemble Modern/Adams
Lingotto, 600 carnet,
1.000 biglietti a lire 25.000 (€ 12,91)
- 9 giovedì “The Carbon-Copy Building”
Teatro Carignano, 300 carnet,
200 biglietti a lire 25.000 (€ 12,91)
- 10 venerdì “The Carbon-Copy Building” (replica)
Teatro Carignano, 300 carnet,
200 biglietti a lire 25.000 (€ 12,91)
- 11 sabato Bayerisches Staatsorchester/Mehta
Lingotto, 500 carnet,
1.250 biglietti a lire 45.000 e 65.000
(€ 23,24 e 33,57)
- 12 domenica Bregovic
Lingotto, 200 carnet,
1.600 biglietti a lire 35.000 (€ 18,08)
- 13 lunedì Capossela
Lingotto, 100 carnet,
1.500 biglietti a lire 35.000 (€ 18,08)
- 14 martedì Orchestra da Camera di Mantova/Ughi
Lingotto, 200 carnet
1.550 biglietti a lire 35.000 (€ 18,08)
- 15 mercoledì Saluzzi/Rosamunde Quartett
Conservatorio, 100 carnet,
500 biglietti a lire 25.000 (€ 12,91)
- 16 giovedì Wilson
Teatro Colosseo, 200 carnet,
1.300 biglietti a lire 35.000 (€ 18,08)
- 17 venerdì Orchestra Sinfonica dell'Accademia
di Santa Cecilia/Chung
Lingotto, 500 carnet,

- 1.250 biglietti a lire 45.000 e 65.000
(€ 23,24 e 33,57)
- 18 sabato Schubert
ore 17 Conservatorio, 100 carnet,
500 biglietti a lire 25.000 (€ 12,91)
- 19 domenica Ensemble Novecento e oltre/Ballista
Conservatorio, 200 carnet,
400 biglietti a lire 35.000 (€ 18,08)
- 20 lunedì Namtchylak
Conservatorio, 100 carnet,
500 biglietti a lire 25.000 (€ 12,91)
- 21 martedì London Symphony Orchestra/Davis
Lingotto, 600 carnet,
1.150 biglietti a lire 45.000 e 65.000
(€ 23,24 e 33,57)
- 22 mercoledì Orchestra del Teatro Regio/Steinberg
Teatro Regio, 500 carnet,

LE SEDI

Teatro Regio di Torino	
Piccolo Regio Giacomo Puccini	piazza Castello, 215
Auditorium Giovanni Agnelli, Lingotto	via Nizza, 280
Conservatorio Giuseppe Verdi	piazza Bodoni
Teatro Carignano	piazza Carignano
Teatro Colosseo	via Madama Cristina, 71/a
Supermarket	viale Madonna di Campagna, 1
Oratorio e Chiesa di San Filippo	via Maria Vittoria, 5

*La Divisione Servizi Culturali
e la Segreteria di Settembre Musica
si sono trasferite da piazza San Carlo 161
a via San Francesco da Paola 3.
La biglietteria è rimasta in piazza San Carlo 159
presso la Vetrina per Torino.*

100 CARNET ORO

l'intero festival (16 concerti) a lire 500.000 (€ 258,23)

400 CARNET ARGENTO

7 concerti a lire 250.000 (€ 129,11)

Orchestra Filarmonica della Scala/Muti (6.9)

Ensemble Modern/Adams (7.9)

“The Carbon-Copy Building” (9 o 10.9)

Bayerisches Staatsorchester/Mehta (11.9)

Orchestra Sinfonica dell'Accademia
di Santa Cecilia/Chung (17.9)

London Symphony Orchestra/Davis (21.9)

Orchestra del Teatro Regio/Steinberg (22.9)

I possessori dei carnet oro e argento relativi all'edizione 1998 del festival hanno diritto a prelazione sino a venerdì 11 giugno con conferma dei posti precedentemente occupati. Le conferme si effettuano telefonando dal lunedì al venerdì con orario 10/13 e 15/18 al numero 011 - 442.4754. Il pagamento dovrà essere effettuato entro venerdì 11 giugno presso la Segreteria di Settembre Musica (Divisione Servizi Culturali – via San Francesco da Paola 3, quarto piano - Torino) aperta dal lunedì al venerdì con orario 10/13 e 15/18.

SOTTOSCRIZIONE NUOVI CARNET

Da sabato 12 a venerdì 18 giugno presso la Segreteria di Settembre Musica (Divisione Servizi Culturali – via San Francesco da Paola, 3 - Torino) aperta nei giorni feriali con orario 10/13 e 15/18.

Potrà essere scelto un posto fisso in zona predeterminata di ciascuna sala.

200 CARNET GIOVANI

per i nati dal 1974

4 concerti a lire 50.000 (€ 25,82)

100 "ROSSI"

Orchestra Filarmonica della Scala/Muti (5.9)

"The Carbon-Copy Building" (9 o 10.9)

Wilson (16.9)

Ensemble Novecento e oltre/Ballista (19.9)

100 "BLU"

Ensemble Modern/Adams (7.9)

Bregovic (12.9)

Orchestra da Camera di Mantova/Ughi (14.9)

London Symphony Orchestra/Davis (21.9)

In vendita da lunedì 14 a giovedì 24 giugno presso la Segreteria di Settembre Musica (Divisione Servizi Culturali via San Francesco da Paola 3, quarto piano - Torino) aperta dal lunedì al venerdì con orario 10/13 e 15/18.

Salvo esaurimento la vendita proseguirà da martedì 29 giugno presso la biglietteria di Settembre Musica.

I posti numerati verranno assegnati senza possibilità di scelta.

**Divisione Servizi Culturali
Settore Arti Musicali**

Staff organizzativo:

Claudio Decastelli, Giuseppe Galioto,

Salvatore Murdocca, Laura Tori

tel. 011 - 442.4745

Ufficio Promozione:

Laura Tori

tel. 011 - 442.4703

fax 011 - 442.4785

BIGLIETTI

In vendita dalle ore 8 di sabato 26 giugno presso la biglietteria di Settembre Musica.

I posti verranno assegnati con criterio progressivo prestabilito e senza possibilità di scelta.

Per i concerti al Teatro Regio e al Lingotto la vendita inizierà dalla fila n.4.

Se ancora disponibili, i biglietti verranno posti in vendita 45 minuti prima dell'inizio dei concerti presso le biglietterie delle relative sedi.

PRENOTAZIONI TELEFONICHE

Effettuabili dalle ore 8 di sabato 26 giugno, accettate solamente se provenienti da numeri telefonici esterni al distretto torinese. Tali numeri dovranno risultare verificabili al momento della prenotazione.

Telefono 011 - 442.4777 (2 linee)

L'importo dovrà pervenire esclusivamente tramite vaglia intestato a Città di Torino e indirizzato a: Città di Torino - Divisione Servizi Culturali – via San Francesco da Paola, 3 – 10123 Torino, da inviarsi entro 3 giorni dalla prenotazione. La prenotazione verrà annullata se il pagamento non avverrà nei termini indicati. Non verranno accettate prenotazioni dal 5° giorno precedente ciascun concerto.

I biglietti potranno essere ritirati presso la biglietteria di Settembre Musica o, nelle sere di concerto, presso le biglietterie delle relative sedi.

PRENOTAZIONI VIA INTERNET

Effettuabili dalle ore 8 di sabato 26 giugno al sito del festival

<http://www.comune.torino.it/settebremusica/>

PRENOTAZIONI CON IL 186 DETTATURA TELEGRAMMI



Per il secondo anno, grazie a un accordo con le Poste Italiane, filiale di Torino, dalle ore 8 di sabato 26 giugno, telefonando al 186 gli utenti telefonici dei Comuni di Torino e Provincia potranno prenotare biglietti 24 ore su 24 ogni giorno della settimana, con almeno quattro giorni di anticipo rispetto alla data di svolgimento del concerto (ad esempio il lunedì per il concerto del venerdì).

Il servizio terminerà alle ore 24 di sabato 18 settembre.

Con un telegramma si potranno acquistare fino a 6 biglietti con l'addebito su fattura Telecom di un importo fisso di lire 15.000.

Tale servizio prevede la consegna a domicilio dei biglietti con pagamento contrassegno in contanti. La consegna avverrà tra le ore 8 e le ore 19 entro il secondo giorno feriale successivo alla prenotazione.

BIGLIETTERIA

Presso la Vetrina per Torino (Piazza San Carlo, 159)

sabato 26 giugno con orario 8/18,

da lunedì 28 giugno con orario 11/19 (esclusi i festivi).

Da lunedì 30 agosto la biglietteria non osserverà turni di chiusura. In caso di coda non sarà possibile l'acquisto o la prenotazione di più di due biglietti a persona per concerto.

Facilitazioni d'accesso per disabili.

Informazioni telefoniche al numero 011 - 442.4754

(lunedì-venerdì, 10/13 e 15/18).

Pass 15

Ai possessori di Pass 15 saranno riservati 10 biglietti omaggio per ciascuno dei concerti a pagamento. La prenotazione potrà essere effettuata telefonando al numero 011 - 442.4754 con orario 10/13 e 15/18 festivi compresi, a partire da venerdì 3 settembre, con la seguente modalità: il lunedì per il concerto del mercoledì successivo, il martedì per il concerto del giovedì successivo e così di seguito.

TICKETS

On sale beginning at 8 am, Saturday, June 26,
at the *Settembre Musica* box office.

Assigned seating is based on pre-conceived schemes:
choice of seating is not available.

Tickets will go on sale 45 minutes before the start of each
concert at each concert location, based on availability.

TELEPHONE RESERVATIONS

Beginning at 8 am, Saturday, June 26,
telephone reservations will be accepted only from numbers
outside the Torino area code (011).
Numbers must be verified at time of call.

Telephone 011 - 442.4777 (2 lines)

Send exact amount by Postal Money Order only, payable to
Città di Torino, and addressed to:

Città di Torino - Divisione Servizi Culturali
via San Francesco da Paola, 3 -10123 Torino,
no later than 3 days after calling in reservation.

Failure to meet Money Order deadline will result in loss of
reservation.

No telephone reservations accepted 5 days prior to each
concert.

Pick up tickets at the *Settembre Musica* box office or at
concert locations on evening of show.

INTERNET RESERVATIONS

Beginning at 8am, Saturday, June 26, reservations will be
accepted at the *Settembre Musica* website.

<http://www.comune.torino.it/settebreemusica/>

BOX OFFICE

at Vetrina per Torino (Piazza San Carlo, 159)
Saturday 26th June from 8 am to 6 pm,
from Monday 28th June from 11 am to 7 pm
(holiday excluded).

From Monday 30th August box office will be always open.